

KONINKRIJK BELGIE	ROYAUME DE BELGIQUE
<p>FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE</p> <p>FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN</p>	<p>SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE</p> <p>SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES</p>
<p>Koninklijk besluit tot instelling van een mechanisme van staatswaarborg voor bepaalde kredieten afgesloten door leveranciers en tussenpersonen van aardgas en elektriciteit ten gevolge van de energiecrisis</p>	<p>Arrêté royal portant la création d'un mécanisme de garantie de l'État pour certains crédits contractés par les fournisseurs et intermédiaires de gaz naturel et d'électricité suite à la crise énergétique</p>
<p>FILIP, Koning der Belgen,</p>	<p>PHILIPPE, Roi des Belges,</p>
<p>Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.</p>	<p>A tous, présents et à venir, Salut.</p>
<p>Gelet op de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, artikel 32, gewijzigd bij artikel 54 van de wet van 8 januari 2012;</p>	<p>Vu la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, article 32, modifié par l'article 54 de la loi du 8 janvier 2012 ;</p>
<p>Gelet op de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen, artikel 23, ingevoegd bij artikel 24 van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de gasmarkt en het fiscaal statuut van de elektriciteitsproducenten;</p>	<p>Vu la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations, article 23, inséré par l'article 24 de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché du gaz et au statut fiscal des producteurs d'électricité ;</p>
<p>Gelet op het advies van de Commissie voor de regulering van de elektriciteit en het gas van [xxx];</p>	<p>Vu l'avis de la Commission de régulation de l'électricité et du gaz du [xxx] ;</p>
<p>Gelet op het overleg met de beheerder van het transmissienet voor elektriciteit en de beheerder van het aardgasvervoersnet, de beheerder van een opslaginstallatie en de beheerder van een LNG installatie van 29 september 2022;</p>	<p>Vu la concertation avec le gestionnaire du réseau d'électricité et le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel, le gestionnaire d'installation de stockage et le gestionnaire d'installation de GNL du 29 septembre 2022 ;</p>
<p>Gelet op het advies van de inspectie van Financiën geaccrediteerd bij de FOD Economie van 25 september 2022;</p>	<p>Vu l'avis de l'inspection des Finances accrédité auprès du SPF Economie du 25 septembre 2022;</p>

Gelet op het advies van de inspectie van Financiën geaccrediteerd bij de FOD Financiën van 27 september 2022;	Vu l'avis de l'inspection des Finances accrédité auprès du SPF Finances du 27 septembre 2022 ;
Gelet op de akkoordbevinding van de Staatssecretaris voor Begroting, gegeven op [xxx];	Vu l'accord de la Secrétaire d'Etat du Budget, donné le [xxx] ;
Gelet op de aanmelding van de in dit besluit opgenomen garantieregeling aan de Europese Commissie;	Vu la notification du régime de garantie contenu dans la présente décision à la Commission européenne ;
Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;	Vu les lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, article 3, § 1er, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996 ;
Overwegende dat artikel 23 van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen (de Gaswet) voorziet dat ingeval van dreigende of plotse crisis op de energiemarkt, of wanneer de bevoorradingszekerheid van het land in het gedrang komt, of wanneer de fysieke veiligheid van personen, de veiligheid of betrouwbaarheid van uitrusting of installaties of de integriteit van de vervoernetten wordt bedreigd, de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, na advies van de Commissie voor de regulering van de elektriciteit en het gas en in overleg met de netbeheerder, de nodige beschermingsmaatregelen nemen, met inbegrip van tijdelijke afwijkingen van de bepalingen van deze wet. Deze maatregelen moeten zo min mogelijk storingen veroorzaken in de werking van de Europese interne markt en mogen de strikt onontbeerlijke draagwijdte niet overstijgen die nodig is om te verhelpen aan de plotse moeilijkheden die zich hebben voorgedaan. De minister geeft onmiddellijk kennis van deze maatregelen aan de andere lidstaten van de Europese Unie en aan de Europese Commissie;	Considérant que l'article 23 de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations (la loi gaz) prévoit qu'en cas de menace de crise ou de crise soudaine sur le marché de l'énergie, ou lorsque la sécurité d'approvisionnement du pays est menacée, ou en cas de menace pour la sécurité physique ou la sûreté des personnes, des équipements ou des installations ou pour l'intégrité des réseaux de transport, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, après avis de la Commission de Régulation de l'Électricité et du Gaz et en concertation avec le gestionnaire de réseau, prendre les mesures de sauvegarde nécessaires, y compris des dérogations temporaires aux dispositions de cette loi. Ces mesures doivent provoquer le moins de perturbations possibles dans le fonctionnement du marché intérieur européen et ne doivent pas excéder la portée strictement indispensable pour remédier aux difficultés soudaines qui se sont manifestées. Le ministre notifie immédiatement ces mesures aux autres Etats membres de l'Union européenne et à la Commission européenne ;
Overwegende dat artikel 32 van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt (de Elektriciteitswet) bepaalt dat in geval van een plotse crisis op de energiemarkt of wanneer de fysieke veiligheid van personen, de veiligheid of betrouwbaarheid van	Considérant que l'article 32 de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité (la loi électricité) prévoit qu'en cas de crise soudaine sur le marché de l'énergie ou de menace pour la sécurité physique ou la sûreté des personnes, des équipements ou des installations

<p>uitrusting of installaties of de integriteit van het transmissienet wordt bedreigd, de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, na advies van de Commissie voor de regulering van de elektriciteit en het gas en in overleg met de netbeheerder, de nodige beschermingsmaatregelen kan nemen, met inbegrip van tijdelijke afwijkingen van de bepalingen van deze wet. Deze maatregelen moeten zo weinig mogelijk storingen veroorzaken in de werking van de Europese interne markt en mogen de draagwijdte niet overstijgen die strikt noodzakelijk is om de plotse moeilijkheden te verhelpen die zich hebben voorgedaan. De minister geeft onmiddellijk kennis van deze maatregelen aan de andere lidstaten van de Europese Unie en aan de Europese Commissie;</p>	<p>ou pour l'intégrité du réseau de transport, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, après avis de la Commission de Régulation de l'Électricité et du Gaz et en concertation avec le gestionnaire du réseau, prendre les mesures de sauvegarde nécessaires, y compris des dérogations temporaires aux dispositions de cette loi. Ces mesures doivent provoquer le moins de perturbations possibles dans le fonctionnement du marché intérieur européen et ne doivent pas excéder la portée strictement indispensable pour remédier aux difficultés soudaines qui se sont manifestées. Le ministre notifie immédiatement ces mesures aux autres Etats membres de l'Union européenne et à la Commission européenne ;</p>
<p>Overwegende dat een beschermingsmaatregel moet genomen worden teneinde het hoofd te bieden aan deze plotse crisis, zoals beschreven in de mededeling van de Commissie betreffende een tijdelijk crisiskader voor staatssteunmaatregelen ter ondersteuning van de economie na de Russische agressie tegen Oekraïne (2022/C 131 I/01), gewijzigd door de mededeling van de Commissie (2022/C 280/01) (het tijdelijk crisiskader), en om de integriteit van het net en de bevoorradingszekerheid te garanderen;</p>	<p>Considérant qu'une mesure de sauvegarde doit être prise pour faire face à cette crise soudaine, comme visé dans la communication de la Commission sur un encadrement temporaire de crise pour les mesures d'aide d'État visant à soutenir l'économie à la suite de l'agression de la Russie contre l'Ukraine (2022/C 131 I/01), modifiée par la communication de la Commission (2022/C 280/01) (le cadre temporaire), et pour garantir l'intégrité du réseau et la sécurité d'approvisionnement ;</p>
<p>Overwegende dat de Russische militaire agressie tegen Oekraïne, de opgelegde sancties en de tegenmaatregelen ernstige economische gevolgen hebben voor de volledige Europese interne markt;</p>	<p>Considérant que l'agression militaire russe contre l'Ukraine, les sanctions imposées et les contre-mesures ont des conséquences économiques graves pour l'ensemble du marché intérieur européen ;</p>
<p>Overwegende dat de Russische militaire agressie tegen Oekraïne heeft geleid tot een aanzienlijke daling en verstoring van de gasbevoorrading en de gasprijzen heeft opgejaagd tot een niveau dat zelfs hoger is dan het reeds hoge prijspeil dat in de periode vóór de agressie viel waar te nemen;</p>	<p>Considérant que l'agression militaire russe contre l'Ukraine a entraîné une baisse sensible et une perturbation importante des approvisionnements en gaz et a fait grimper les prix du gaz à des niveaux encore plus haut que ceux déjà élevés observés dans la période précédant l'agression ;</p>
<p>Overwegende dat, ten gevolge van de hoge prijs voor gas, hetgeen wordt gebruikt in bepaalde elektriciteitsproductie-installaties, de prijs voor elektriciteit ook substantieel is toegenomen;</p>	<p>Considérant que, en raison du prix élevé du gaz, qui est utilisé dans certaines installations de production d'électricité, le prix de l'électricité a également augmenté substantiellement;</p>

<p>Overwegende dat verschillende leveranciers en tussenpersonen actief op de Belgische energiemarkt zich geconfronteerd zien met enorme uitdagingen op het vlak van liquiditeit ten gevolge van deze omstandigheden;</p>	<p>Considérant que plusieurs fournisseurs et intermédiaires actifs sur le marché belge de l'énergie sont confrontés à d'énormes problèmes de liquidité en raison de ces circonstances ;</p>
<p>Overwegende dat zowel de exploderende marktprijzen, als het seizoenseffect waardoor meer aardgas verbruikt wordt in de winterperiode als de volatiliteit en onvoorspelbaarheid van de prijzen leiden tot een enorme toename van de liquiditeitsbehoeften op het vlak van hun aankoopactiviteiten;</p>	<p>Considérant que tant l'explosion des prix du marché, que l'effet saisonnier par lequel plus de gaz naturel est consommé en période hivernale et la volatilité et l'imprévisibilité des prix conduisent à une énorme augmentation des besoins de liquidités au niveau de leurs activités d'achat ;</p>
<p>Overwegende dat de aardgasprijs voor levering in het daaropvolgende jaar gedurende de afgelopen 10 jaar schommelde rond gemiddeld 20 €/MWh en dat deze recent steeg naar niveaus rond 300 €/MWh;</p>	<p>Considérant que le prix du gaz naturel pour livraison l'année suivante a généralement fluctué autour de 20 €/MWh au cours des 10 dernières années et a récemment atteint des niveaux autour de 300 €/MWh ;</p>
<p>Overwegende dat de elektriciteitsprijs voor levering in het daaropvolgende jaar gedurende de afgelopen 10 jaar schommelde rond gemiddeld 50 €/MWh en dat deze recent steeg naar niveaus rond 600 €/MWh;</p>	<p>Considérant que le prix de l'électricité pour livraison l'année suivante a généralement fluctué autour de 50 €/MWh au cours des 10 dernières années et a récemment augmenté à des niveaux autour de 600 €/MWh ;</p>
<p>Overwegende dat met name voor de residentiële markt het merendeel van het aardgasverbruik in de winterperiode plaatsvindt terwijl de facturatie evenredig over het volledige jaar gespreid wordt, hetgeen de liquiditeitsnood voor leveranciers in de winterperiode nog verhoogt;</p>	<p>Considérant que pour le marché résidentiel en particulier, la majorité de la consommation de gaz naturel a lieu pendant la période hivernale alors que la facturation est répartie de manière égale sur l'ensemble de l'année, ce qui augmente encore les besoins en liquidités des fournisseurs pendant la période hivernale ;</p>
<p>Overwegende dat de energiemarkt (zowel "over the counter" contracten als op de beurzen) voor prijs- en leveringsrisico's in zogenaamde "margin call mechanismes" voorziet waarbij marktpartijen hun overeenkomst tegenover elkaar indekken met waarborgen; dat door de extreem hoge prijzen en de volatiliteit en onvoorspelbaarheid daarvan ook de vraag naar dergelijke waarborgen sterk toegenomen is; en dat marktpartijen bijgevolg dreigen over te weinig liquide middelen te beschikken om nieuwe transacties aan te gaan of</p>	<p>Considérant que le marché de l'énergie (tant les contrats "de gré à gré" que les bourses) prévoit des mécanismes dits "d'appel de marge" pour les risques de prix et d'approvisionnement par lesquels les participants au marché se couvrent mutuellement par des garanties ; qu'en raison des prix extrêmement élevés et de leur volatilité et imprévisibilité, ces garanties ont également explosé ; et que par conséquent les participants au marché risquent de ne pas disposer de liquidités suffisantes pour conclure de nouvelles</p>

zelfs bestaande overeenkomsten te kunnen behouden;	transactions ou même pour maintenir les accords existants ;
Overwegende dat verschillende contractspartijen van leveranciers en tussenpersonen minder bereid zijn om nieuwe transacties te sluiten, hun eigen kredietlijnen ten aanzien van deze leveranciers en tussenpersonen verminderen en hogere garanties of zelfs voorafbetalingen vragen om hun blootstelling aan de huidige marktomstandigheden zoveel als mogelijk te beperken;	Considérant que plusieurs parties contractantes des fournisseurs et des intermédiaires sont moins enclins à conclure de nouvelles transactions, réduisent leurs propres lignes de crédit vis-à-vis de ces fournisseurs et des intermédiaires, et exigent des garanties plus élevées ou même des paiements anticipés afin de minimiser autant que possible leur exposition aux conditions actuelles du marché ;
Overwegende dat dergelijke liquiditeitsproblemen de onderhandelingsmogelijkheden van leveranciers en tussenpersonen actief op de Belgische markt sterk beperken, hetgeen op zich de liquiditeit op de energiemarkt doet afnemen waardoor ook de prijzen voor de consumenten toenemen;	Considérant que ces problèmes de trésorerie limitent fortement les possibilités de négociation des fournisseurs et des intermédiaires actifs sur le marché belge, ce qui en soi entraîne une moindre liquidité sur le marché de l'énergie et donc une augmentation des prix pour les consommateurs ;
Overwegende dat ook met betrekking tot de strikte leveringsactiviteiten van leveranciers de liquiditeitsnoden vergroten door (de prefinanciering van) de hogere marktprijzen die niet altijd tot uiting komen in de voorschotten betaald door de klanten en het feit dat meer klanten ten gevolge van de huidige marktomstandigheden betalingsmoeilijkheden ondervinden of om een afbetalingsplan vragen;	Considérant qu'en ce qui concerne également les activités d'approvisionnement strict des fournisseurs, les besoins en liquidités augmentent en raison (du préfinancement) des prix plus élevés du marché qui ne sont pas toujours pris en compte dans les avances payées par les clients et du fait que davantage de clients connaissent des difficultés de paiement ou demandent des plans de remboursement en raison des conditions actuelles du marché ;
Overwegende dat leveranciers en tussenpersonen actief op de Belgische markt ten gevolge van deze omstandigheden met liquiditeitsproblemen dreigen te worden geconfronteerd, die zij in normale omstandigheden niet zouden kennen;	Considérant qu'en raison de ces circonstances, les fournisseurs et les intermédiaires actifs sur le marché belge risquent d'être confrontés à des problèmes de liquidités qu'ils ne connaîtraient pas dans des circonstances normales ;
Overwegende dat een eventueel faillissement van een leverancier of tussenpersoon ten gevolge van liquiditeitsproblemen sneeuwbaaleffecten kan hebben op de ruimere markt en op de bevoorradingszekerheid, aangezien in de huidige omstandigheden noch de overige commerciële leveranciers, noch een noodleverancier grote portefeuilles aan klanten kunnen opvangen, vermits ook zij op zoek zouden moeten gaan naar	Considérant que toute défaillance d'un fournisseur ou d'un intermédiaire due à des problèmes de liquidité pourrait avoir des effets en cascade sur le marché au sens large et sur la sécurité d'approvisionnement, étant donné que, dans les circonstances actuelles, ni les autres fournisseurs commerciaux ni un fournisseur de secours ne pourraient absorber d'importants portefeuilles de clients, puisqu'ils devraient eux

alternatieven voor de beleving van deze klanten onder de huidige hoge en volatiele prijzen;	aussi chercher des alternatives d'approvisionnement pour ces clients dans le contexte actuel de prix élevés et volatils ;
Overwegende dat een eventueel faillissement van een leverancier of een tussenpersoon ook kan leiden tot ernstige financiële gevolgen voor de betrokken residentiële en niet-residentiële klanten, aangezien de klanten van een dergelijke leverancier of tussenpersoon het reëel risico lopen bij een nieuwe leverancier, tussenpersoon of noodleverancier hogere prijzen te moeten betalen, omdat deze laatsten op hun beurt zich dienen te belevaren aan de huidige hoge en volatiele prijzen;	Considérant que la faillite éventuelle d'un fournisseur ou d'un intermédiaire peut également entraîner de graves conséquences financières pour les clients résidentiels et non résidentiels concernés, car les clients de ce fournisseur ou cet intermédiaire courent le risque réel de devoir payer des prix plus élevés auprès d'un nouveau fournisseur, d'un intermédiaire ou d'un fournisseur de secours, ces derniers devant également s'approvisionner aux prix élevés et volatils actuels ;
Overwegende dat bij een eventueel faillissement van een leverancier of tussenpersoon actief op de Belgische markt de door hem gecontracteerde volumes opnieuw vrijkomen op de energiemarkt. Het is bijgevolg niet zeker dat deze volumes opnieuw zouden worden aangewend voor de beleving van de afnemers in België, hetgeen de bevoorradingszekerheid bedreigt;	Considérant qu'en cas d'une éventuelle faillite d'un fournisseur ou d'un intermédiaire actif sur le marché belge les volumes contractés par celui-ci seront remis sur le marché de l'énergie. Par conséquent, il n'est pas certain que ces volumes soient à nouveau utilisés pour l'approvisionnement des clients en Belgique, ce qui menace la sécurité d'approvisionnement;
Overwegende dat een dergelijk faillissement bijgevolg een negatieve impact zou hebben, niet alleen voor diens klanten (hogere energieprijzen), maar ook voor de economie (risico van bevoorradingszekerheid);	Considérant qu'une telle faillite aurait un impact négatif non seulement pour les clients concernés (prix de l'énergie plus élevés), mais aussi pour l'économie (risque de pénurie d'approvisionnement);
Overwegende dat het ingrijpen in deze crisissituatie teneinde faillissementen van leveranciers en tussenpersonen te voorkomen bijgevolg noodzakelijk is voor de stabiliteit van de energiemarkt en de bevoorradingszekerheid;	Considérant qu'intervenir dans cette situation de crise pour éviter les faillites des fournisseurs et des intermédiaires est donc nécessaire pour la stabilité du marché de l'énergie et la sécurité d'approvisionnement ;
Overwegende dat de mededeling van de Europese Commissie betreffende een tijdelijk crisiskader voor staatssteunmaatregelen ter ondersteuning van de economie na de Russische agressie tegen Oekraïne (2022/C 131 I/01), zoals gewijzigd door de mededeling van de Commissie (2022/C 280/01), voorziet in de mogelijkheid om aan ondernemingen die door de huidige crisis worden geraakt, de toegang tot liquiditeit te verzekeren via overheidsgaranties op leningen;	Considérant que la communication de la Commission européenne sur l'encadrement temporaire de crise pour les mesures d'aide d'État visant à soutenir l'économie à la suite de l'agression de la Russie contre l'Ukraine (2022/C 131 I/01), comme modifié par la communication de la Commission (2022/C 280/01) prévoit la possibilité d'assurer l'accès aux liquidités pour les entreprises touchées par la crise actuelle grâce à des garanties de l'État sur les prêts ;

Overwegende dat het verlenen van staatswaarborgen een beschermingsmaatregel is in de zin van artikel 23, van de Gaswet en artikel 32, van de Elektriciteitswet teneinde te verhelpen aan de moeilijkheden die de leveranciers en tussenpersonen, actief op de Belgische markt, ondervinden ingevolge de energiecrisis;	Considérant que l'octroi de garanties de l'État est une mesure de sauvegarde au sens de l'article 23 de la loi gaz et l'article 32 de la loi électricité afin d'aider les fournisseurs et intermédiaires, actifs sur le marché belge, dans les difficultés qu'ils rencontrent à cause de la crise énergétique;
Overwegende dat passende risicobeperkende maatregelen ten aanzien van de Belgische staat genomen worden;	Considérant que des mesures appropriées d'atténuation des risques sont prises à l'égard de l'État belge ;
Overwegende dat de staatswaarborg ertoe dient om de kredietlijnen voor leveranciers en tussenpersonen actief op de Belgische markt open te houden en er specifiek op gericht is om het hoofd te kunnen bieden aan hun liquiditeitsproblemen, ontstaan door de energiecrisis;	Considérant que la garantie de l'État sert à maintenir les lignes de crédit ouvertes pour les fournisseurs et les intermédiaires actifs sur le marché belge et qu'elle est spécifiquement destinée à faire face à leurs problèmes de liquidité créés par la crise énergétique ;
Overwegende dat de gewaarborgde kredieten of opname's op een kredietfaciliteit, een maximale duurtijd van twee jaar kunnen hebben;	Considérant que les prêts garantis ou les prélèvements sur une facilité de crédit peuvent avoir une durée maximale de deux ans ;
Overwegende dat een kennisgeving van de beschermingsmaatregel aan de andere lidstaten van de Europese Unie en aan de Europese Commissie zal plaatsvinden overeenkomstig artikel 23 van de Gaswet en artikel 32 van de Elektriciteitswet;	Considérant qu'une notification de la mesure de protection aux autres États membres de l'Union européenne et à la Commission européenne aura lieu conformément à l'article 23 de la loi gaz et l'article 32 de la loi électricité ;
Overwegende dat, door het beperken van de duur waarbinnen een staatswaarborg kan worden verleend, door de voorwaarden te voorzien waaraan een kredietnemer moet voldoen om in aanmerking te komen voor een staatswaarborg en door het conformeren van de maatregel aan het tijdelijk crisiskader, de maatregel zo min mogelijk storing veroorzaakt in de werking van de Europese interne markt en dat deze de strikt onontbeerlijke draagwijdte niet overstijgt die nodig is om te verhelpen aan de plotse moeilijkheden die zich hebben voorgedaan;	Considérant que, en limitant la durée pendant laquelle une garantie de l'État peut être accordée, en prévoyant les conditions qu'un emprunteur doit remplir pour pouvoir bénéficier d'une garantie de l'État et en conformant la mesure au cadre temporaire de crise, la mesure provoque le moins de perturbations possibles dans le fonctionnement du marché intérieur européen et n'excède pas la portée strictement indispensable pour remédier aux difficultés soudaines qui se sont manifestées ;
Overwegende dat het kunnen verstrekken van een staatswaarborg voor bepaalde kredieten van	Considérant que le fait de pouvoir fournir une garantie de l'État pour certains crédits des

leveranciers en tussenpersonen actief op de Belgische markt op basis van het voorliggende besluit belangrijk en urgent is aangezien verschillende onder hen op vandaag reeds met liquiditeitsproblemen ten gevolge van de energiecrisis kampen;	fournisseurs et intermédiaires actifs sur le marché belge sur la base du présent arrêté est important et urgent, étant donné que plusieurs d'entre eux sont déjà confrontés aujourd'hui à des problèmes de liquidités en raison de la crise énergétique ;
Overwegende dat door het seizoenseffect in de energielevering, in België maar ook elders in de Europese Unie, de aankomende winterperiode de liquiditeitsnoden van deze ondernemingen nog verder dreigt te vergroten;	Considérant qu'en raison de l'effet saisonnier dans l'approvisionnement en énergie, en Belgique mais aussi ailleurs dans l'Union européenne, la période hivernale à venir risque d'augmenter encore les besoins en liquidités de ces entreprises ;
Overwegende dat, na het ontstaan van een liquiditeitsprobleem, de betrokken leverancier of tussenpersoon niet meer in staat zal zijn om de nodige energie aan te kopen en de energie op het net te zetten, terwijl de energie nog wel van het net afgenomen wordt door de klanten van deze leverancier of tussenpersoon. Dit kan leiden tot een onbalans van het transmissie- of vervoersnet indien de verantwoordelijke voor het in evenwicht houden van het transmissie- of vervoersnet geen passende maatregelen neemt of meer kan nemen, hetgeen in fine leidt tot een bedreiging voor de stabiliteit van het net;	Considérant qu'après l'apparition d'un problème de liquidité, le fournisseur ou l'intermédiaire concerné peut effectivement ne plus être en mesure d'acheter l'énergie nécessaire et de la mettre sur le réseau, alors que l'énergie est toujours prélevée sur le réseau par les clients de ce fournisseur ou cet intermédiaire. Cela peut conduire à une position de déséquilibre du réseau de transport si le responsable d'équilibrer le réseau ne prend pas ou peut pas prendre les mesures adéquates, ce qui in fine conduit à une menace pour la stabilité du réseau ;
Overwegende dat zoals toegelicht, liquiditeitsproblemen bij een leverancier of tussenpersoon sneeuwbaaleffecten creëren bij evenwichtsverantwoordelijken en netbeheerders, de stabiliteit van het net en de bevoorradingszekerheid bedreigen en de betrokken klanten ernstige financiële gevolgen kunnen veroorzaken;	Considérant que comme expliqué, les problèmes de liquidité chez un fournisseur ou un intermédiaire créent des effets en cascade pour les responsables d'équilibre et les gestionnaires de réseau, menacent la stabilité du réseau et la sécurité de l'approvisionnement, et peuvent entraîner de graves conséquences financières pour les clients concernés ;
Overwegende dat de stabiliteit van de energiemarkt en de bevoorradingszekerheid voor onze burgers en ondernemingen onmiddellijk moeten worden gevrijwaard en dat het voorliggende besluit daartoe onontbeerlijk is;	Considérant que, la stabilité du marché de l'énergie et la sécurité d'approvisionnement pour nos citoyens et entreprises doivent immédiatement être garantis et que le présent arrêté y est indispensable ;
Overwegende dat elke vertraging bij het aannemen en bij de bekendmaking van dit besluit de doeltreffendheid ervan zou aantasten;	Considérant que tout retard dans l'adoption et la publication de cet arrêté affecterait son efficacité ;

Overwegende dat bijgevolg een advies binnen een beperkte termijn van 5 dagen werd gevraagd, overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 3° van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;	Considérant que, par conséquent, un avis a été demandé dans un délai réduit de 5 jours, conformément à l'article 84, § 1, premier alinéa, 3° des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat ;
Op de voordracht van de Minister van Energie en de Minister van Financiën en op het advies van de in Raad vergaderde Ministers;	Sur la proposition de la Ministre de l'Énergie et du Ministre des Finances et sur avis des Ministres réunis en Conseil ;
Hebben Wij besloten en besluiten Wij:	Nous avons décidé et décidons :
Artikel 1. Definities Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder:	Article 1. Définitions Aux fins de la présente décision, les définitions suivantes s'appliquent :
1° de Elektriciteitswet: de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt;	1° la loi sur l'électricité : la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité ;
2° de Gaswet: de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen;	2° la loi sur le gaz : la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres au moyen de canalisations ;
3° de staatswaarborg: de staatswaarborg die krachtens dit besluit wordt toegekend;	3° garantie de l'État : la garantie de l'État accordée en vertu du présent arrêté ;
4° krediet: elke overeenkomst waarbij een kredietgever aan de kredietnemer een krediet verleent of toezegt, in de vorm van een lening, een kredietopening, een toegelaten debetstand, of van elke andere gelijkaardige betalingsregeling;	4° crédit : tout contrat par lequel un prêteur accorde ou promet un crédit à l'emprunteur, sous la forme d'un prêt, d'une ouverture de crédit, d'un découvert autorisé, ou de tout autre arrangement de paiement similaire ;
5° een kredietgever: a) een kredietinstelling zoals gedefinieerd in artikel 1, §3 van de Bankwet, vergund in de Europese Economische Ruimte en; b) een verzekeringsonderneming zoals gedefinieerd in artikel 5, 1° van de Verzekeringwet, vergund in de Europese Economische Ruimte;	5° un prêteur : a) l'établissement de crédit au sens de l'article 1, §3 de la loi bancaire ayant une licence dans l'Espace économique européen; b) l'entreprise d'assurance agréée de droit belge au sens de l'article 5, 1° de la loi sur les assurances ayant une licence dans l'Espace économique européen;
6° een kredietnemer: de personen, bedoeld in artikel 2, tweede lid, die een krediet zijn aangegaan;	6° un emprunteur : les personnes visées à l'article 2, deuxième alinéa, qui ont contracté un crédit ;
7° kmo: kleine of middelgrote onderneming, zoals gedefinieerd in het tijdelijk crisiskader;	7° PME : petite ou moyenne entreprise, telle que définie dans le cadre temporaire de crise ;
8° Bankwet: de wet van 25 april 2014 op het statuut van en het toezicht op kredietinstellingen en beursvennootschappen;	8° Loi bancaire : la loi du 25 avril 2014 relative au statut et à la surveillance des établissements de crédit et des sociétés cotées ;
9° Verzekeringwet: de wet van 13 maart 2016 op het statuut van en het toezicht op de verzekerings- of herverzekeringsondernemingen	9° Loi sur les assurances : la loi du 13 mars 2016 relative au statut et au contrôle des entreprises d'assurance ou de réassurance.

10° het gewaarborgd krediet: het krediet, bedoeld in artikel 3, waarvoor een staatswaarborg wordt toegekend;	10° le crédit garanti : le crédit visé à l'article 3, pour lequel une garantie de l'État a été accordée;
11° het gewaarborgd verlies: het bedrag, bedoeld in artikel 4;	11° la perte garantie : le montant visé à l'article 4 ;
12° Tijdelijk crisiskader: de mededeling van de Europese Commissie betreffende een tijdelijk crisiskader voor staatssteunmaatregelen ter ondersteuning van de economie na de Russische agressie tegen Oekraïne (2022/C 131 I/01), zoals gewijzigd door de Mededeling van de Commissie betreffende een Wijziging van het tijdelijk crisiskader voor staatssteunmaatregelen ter ondersteuning van de economie na de Russische agressie tegen Oekraïne (2022/C 280/01);	12° Cadre temporaire de crise : la communication de la Commission européenne sur un cadre temporaire de crise pour les aides d'État destinées à soutenir l'économie à la suite de l'agression russe contre l'Ukraine (2022/C 131 I/01), comme modifié par la communication de la Commission européenne sur une Modification de l'encadrement temporaire de crise pour les mesures d'aide d'État visant à soutenir l'économie à la suite de l'agression de la Russie contre l'Ukraine (2022/C 280/01) ;
13° de Minister: de minister bevoegd voor Energie;	13° Le Ministre : le ministre chargé de l'Énergie ;
14° Thesaurie: de Algemene Administratie van de Thesaurie van de Federale Overheidsdienst Financiën;	14° Trésorerie : l'Administration générale de la Trésorerie du Service public fédéral Finances ;
15° de FOD Economie : de Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie;	15° le SPF Économie : le Service public fédéral Économie, PME, Classes moyennes et Énergie ;
16° Kredietagentschappen: Fitch, Standard & Poor's en Moody's;	16° Agences de notation : Fitch, Standard & Poor's et Moody's ;
17° Krediet score: de beste van de noteringen op lange termijn toegekend aan de kredietnemer door de kredietagentschappen ; in geval van afwezigheid van krediet score door een kredietagentschap komt het de kredietnemer toe een onderbouwd equivalent aan te leveren.	17° Score de crédit : la meilleure des notations à long terme attribuées à l'emprunteur par les agences de notation ; en cas d'absence de notation par les Agences de notation, il convient à l'emprunteur de fournir un équivalent justifié.
Art. 2. Staatswaarborg Onder de in dit besluit gestelde voorwaarden kan de Minister bij besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad aan de personen, bedoeld in het tweede lid, uiterlijk op de datum voorzien in punt 47d. van het tijdelijk crisiskader of op een latere datum indien het tijdelijk crisiskader op dat punt wordt aangepast of verlengd, en in ieder geval uiterlijk op 31 maart 2023, een staatswaarborg toekennen ter dekking van één of meer gewaarborgde kredieten, bedoeld in artikel 3.	Art. 2. Garantie de l'État Sous réserve des conditions fixées par le présent arrêté, le ministre peut accorder, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, des garanties de l'État aux personnes visées au deuxième alinéa au plus tard à la date prévue au paragraphe 47d. du cadre temporaire de crise, ou à une date ultérieure si le cadre temporaire de crise est modifié ou prolongé à cet égard, et en tout cas au plus tard le 31 mars 2023, pour couvrir un ou plusieurs crédits garantis visés à l'article 3.
Volgende personen kunnen een staatswaarborg aanvragen:	Les personnes suivantes peuvent demander une garantie de l'État :

1° de natuurlijke of rechtspersoon die over een federale of regionale vergunning beschikt voor de levering van aardgas of elektriciteit aan afnemers op de Belgische markt;	1° la personne physique ou morale autorisée au niveau fédérale ou régionale à fournir du gaz naturel ou de l'électricité à des clients sur le marché belge ;
2° de tussenpersoon in de zin van artikel 1, 5°ter van de Gaswet of van artikel 2, 15° van de Elektriciteitswet die aardgas of elektriciteit aankoopt met het oog op de doorverkoop ervan aan een persoon, bedoeld in 1°.	2° l'intermédiaire au sens de l'article 1er, 5°ter de la loi sur le gaz ou de l'article 2, 15° de la loi sur l'électricité, qui achète du gaz naturel ou d'électricité en vue de sa revente à une personne visée au 1°.
Art. 3. Gewaarborgd krediet Een krediet komt in aanmerking als gewaarborgd krediet als het aan alle volgende voorwaarden voldoet:	Art. 3. Crédit garanti Un crédit est éligible pour la garantie s'il remplit toutes les conditions suivantes :
1° het gaat om een nieuw krediet dat wordt toegezegd tussen de datum van inwerkingtreding van dit besluit en de in artikel 2, eerste lid vermelde termijn;	1° il s'agit d'un nouveau crédit engagé entre la date d'entrée en vigueur du présent arrêté et la date limite mentionnée à l'article 2, premier alinéa ;
2° het krediet wordt toegezegd door de kredietgever aan een kredietnemer;	2° le crédit est engagé par le prêteur à un emprunteur ;
3° de kredietnemer toont aan, onder meer gesteund op een geauditeerde financiële analyse van diens liquiditeitstoestand, dat hij niet langer in staat is om, zonder staatswaarborg, aan redelijke voorwaarden financiering te verkrijgen;	3° l'emprunteur démontre, entre autres sur base d'une analyse financière auditée de son état de la trésorerie, qu'il n'est plus en mesure d'obtenir un financement à des conditions raisonnables, sans garantie de l'État ;
4° het krediet heeft een looptijd van maximum twee jaar;	5° le crédit a une durée maximale de deux ans ;
5° het krediet wordt uitsluitend toegezegd om liquiditeitsnoden te dekken voor de aankoop of doorverkoop van aardgas of elektriciteit met het oog op de levering aan eindafnemers op de Belgische markt. Het betreft de liquiditeitsnoden van de kredietnemer, voor een periode van 12 maanden indien de kredietnemer een kmo betreft en een periode van zes maanden voor elk andere kredietnemer die geen kmo betreft, te rekenen vanaf de datum van toekenning van het krediet;	6° le crédit est exclusivement engagé en vue d'assurer les besoins de liquidité pour l'achat ou la revente de gaz naturel ou d'électricité en vue d'approvisionner les clients finaux sur le marché belge. Il concerne les besoins de liquidité de l'emprunteur pendant une période de 12 mois si l'emprunteur est une PME et une période de six mois pour tout autre emprunteur qui n'est pas une PME, à compter de la date d'octroi du crédit ;
6° het krediet wordt in overeenstemming met de voorwaarden, opgesomd in punt 46 en punt 47.h van het tijdelijk crisiskader verstrekt;	7° le crédit est accordé conformément aux conditions énumérées au point 46 et au point 47.h du cadre temporaire pour les crises ;
8° de kredietnemer toont aan dat: a) tegen hem geen collectieve insolventieprocedure lopende is; b) hij niet onderworpen is aan een herstructureringsplan; c) hij geen aanvraag tot gerechtelijke reorganisatie heeft gedaan;	8° l'emprunteur démontre que : a) aucune procédure collective d'insolvabilité n'est en cours contre lui ; b) il ne fait pas l'objet d'un plan de restructuration ; c) il n'a pas demandé de redressement judiciaire ;

<p>d) geen faillissementsprocedure tegen hem geopend is; en</p> <p>e) hij geen schulden heeft uitstaan bij de Belgische Staat van meer dan één jaar;</p>	<p>d) aucune procédure de faillite n'a été ouverte à son encontre ; et</p> <p>e) il n'a pas de dettes impayées auprès de l'État belge depuis plus d'un an ;</p>
<p>9° indien de kredietnemer een kredietscore heeft, mag deze niet lager zijn dan BB voor Fitch of S&P, of Ba2 voor Moody's, op het tijdstip van de aanvraag;</p>	<p>9° si l'emprunteur a un score de crédit, celui-ci ne doit pas être inférieur à BB pour Fitch ou S&P, ou Ba2 pour Moody's, au moment de la demande ;</p>
<p>10° tegen de kredietnemer mogen geen door de EU genomen sancties gericht zijn in de zin van punt 33 van het tijdelijk crisis kader.</p>	<p>10° aucune sanction adoptée par l'UE ne peut être dirigée contre l'emprunteur au sens du point 33 du cadre temporaire pour les crises.</p>
<p>Art. 4. Omvang staatswaarborg Het gewaarborgd verlies is gelijk aan zeventig procent van het door een kredietgever geleden verlies in hoofdsom en interesten op een gewaarborgd krediet.</p>	<p>Art. 4. Étendue de la garantie de l'État La perte garantie est égale à septante pour cent de la perte encourue en capital et intérêts par un prêteur sur un crédit garanti.</p>
<p>Art. 5. Vergoeding van de waarborg Per gewaarborgd krediet betaalt de kredietnemer de Staat een vergoeding voor de staatswaarborg. De vergoeding is gelijk aan het product van volgende factoren: 1° 4 procent van de maximaal beschikbare hoofdsom van het gewaarborgd krediet en de geschatte gewaarborgde interesten; 2° de looptijd van het gewaarborgd krediet, uitgedrukt in dagen, gedeeld door 360; 3° zeventig procent. De Thesaurie berekent de vergoeding en vraagt de betaling ervan aan de kredietnemer.</p>	<p>Art. 5. Rémunération de la garantie Par crédit garanti, l'emprunteur paie à l'État une prime pour la garantie de l'État. La prime est égale au produit des facteurs suivants : 1° 4 pour cent du montant maximum du capital disponible du crédit garanti et des intérêts garantis estimés ; 2° la durée du crédit garanti, exprimée en jours, divisée par 360 ; 3° septante pour cent. La Trésorerie calcule cette prime et demande son paiement à l'emprunteur.</p>
<p>Art. 6. Aanvraagprocedure §1. De kredietnemer dient elektronisch een aanvraag tot toekenning van een staatswaarborg in bij de FOD Economie. De FOD Economie specificeert op haar website het e-mailadres waarnaar de aanvraag moet worden gestuurd. Gelijktijdig vult de kredietnemer het formulier in van de gegevensdatabank van de Thesaurie (Masterdata-SAP) dat op de website van de Thesaurie gepubliceerd is. De aanvraag bevat minstens volgende gegevens en documenten:</p>	<p>Art. 6. Procédure de demande §1. L'emprunteur soumet une demande électronique d'octroi d'une garantie de l'État au SPF Économie. Le SPF Économie précise sur son site internet l'adresse électronique à laquelle envoyer la demande. Au même temps l'emprunteur remplit le formulaire de la base de données de la Trésorerie (Masterdata-SAP) qui est publié sur le site internet de la Trésorerie. La demande doit contenir au moins les données et documents suivants :</p>

<p>1° identificatiegegevens, inclusief de naam van de dossierbeheerder en diens contactgegevens, van de aanvrager;</p> <p>2° identificatiegegevens, inclusief de naam van de dossierbeheerder en diens contactgegevens, van de kredietgever, zoals deze opgenomen staan in het formulier waarmee de kredietgever zich voorafgaandelijk heeft ingeschreven in de gegevensdatabank van de Thesaurie (Masterdata-SAP). De Thesaurie publiceert het inschrijvingsformulier op haar website;</p> <p>3° het bewijs dat het krediet waarvoor een staatswaarborg wordt gevraagd, beantwoordt aan de voorwaarden bedoeld in artikel 3;</p> <p>4° de laatst bij de Balanscentrale van de Nationale Bank of bij de griffie van de ondernemingsrechtbank neergelegde jaarrekening, en bij gebreke hieraan de laatste jaarrekening voorgelegd dan wel goedgekeurd door het bestuursorgaan van de aanvrager.</p>	<p>1° les données d'identification, y compris le nom du gestionnaire du dossier et ses données de contact, du demandeur;</p> <p>2° les données d'identification, y compris le nom du gestionnaire du dossier et ses données de contact, du prêteur telles qu'elles figurent dans le formulaire par lequel ce prêteur s'est préalablement inscrit dans la base de données de la Trésorerie (Masterdata-SAP). La Trésorerie publie le formulaire d'inscription sur son site internet ;</p> <p>3° la preuve que le crédit pour lequel une garantie est demandée répond aux conditions mentionnées à l'article 3 ;</p> <p>4° les derniers comptes annuels déposés à la Centrale des bilans de la Banque nationale ou au greffe du tribunal de l'entreprise, et, à défaut, les derniers comptes annuels déposés ou approuvés par l'organe de gestion du demandeur.</p>
<p>§2. De FOD Economie bevestigt aan de kredietnemer de ontvangst van de aanvraag binnen de twee werkdagen.</p> <p>Uiterlijk tien werkdagen na de bevestiging van de ontvangst deelt de FOD Economie aan de kredietnemer mee of zijn aanvraag voldoet aan de voorwaarden, bedoeld in artikel 3. De FOD Economie kan bijkomende informatie opvragen bij de kredietnemer en kredietgever.</p> <p>De staatswaarborg wordt toegekend onder de opschortende voorwaarde van het betalen van de vergoeding, bedoeld in artikel 5.</p> <p>Zodra de vergoeding is betaald, bevestigt de Minister bij besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, aan de kredietnemer dat het krediet zal worden gewaarborgd.</p>	<p>§2 Le SPF Économie confirme la réception de la demande à l'emprunteur dans les deux jours ouvrables.</p> <p>Dans un délai de dix jours ouvrables à compter de l'accusé de réception, le SPF Économie fait savoir à l'emprunteur si sa demande remplit les conditions fixées à l'article 3. Le SPF Économie peut demander des informations additionnelles auprès de l'emprunteur et du prêteur.</p> <p>La garantie de l'État est accordée sous la condition suspensive du paiement de la prime visée à l'article 5.</p> <p>Une fois la prime payée, le Ministre confirme, par arrêté délibéré en Conseil des ministres au prêteur que le crédit sera garanti.</p>
<p>Art. 7. Aanspreken van de staatswaarborg</p> <p>§1. De kredietgever kan de staatswaarborg tot maximaal twee maanden na de einddatum van het gewaarborgd krediet aanspreken.</p> <p>Hij richt daartoe op elektronische wijze een verzoek in bij de Thesaurie.</p> <p>De Thesaurie specificeert op haar website het e-mailadres waarnaar het aanspreken van de staatswaarborg moet worden gestuurd en de informatie die de kredietgever moet vermelden in het aanspreken van de staatswaarborg. De</p>	<p>Art. 7. Appel à la garantie de l'État</p> <p>§1. Le prêteur peut appeler la garantie de l'État au plus tard deux mois après la date d'expiration du crédit garanti.</p> <p>À cette fin, il soumet une demande à la Trésorerie par voie électronique.</p> <p>La Trésorerie précise sur son site internet l'adresse électronique à laquelle envoyer l'appel à la garantie et les informations que le prêteur doit mentionner dans l'appel à la garantie. La mention de ces informations ne constitue pas</p>

vermelding van deze informatie vormt geen materiële of formele voorwaarde voor de ontvankelijkheid van het aanspreken van de staatswaarborg.	une condition de fond ou de forme pour la recevabilité de l'appel à la garantie.
<p>§2. De Thesaurie bevestigt op elektronische wijze de ontvangst van het verzoek binnen vijf werkdagen.</p> <p>Als alle voorwaarden voor het afroepen van de staatswaarborg zijn vervuld, betaalt de Staat het bedrag van het gewaarborgd verlies aan de kredietgever binnen tien werkdagen na ontvangst van het verzoek. Deze termijn van tien werkdagen doet geen enkele interest lopen.</p>	<p>§2. La Trésorerie accuse réception de la demande par voie électronique dans un délai de cinq jours ouvrables.</p> <p>Si toutes les conditions d'appel à la garantie de l'État sont réunies, l'État verse le montant de la perte garantie au prêteur dans les 10 jours ouvrables suivant la réception de la demande. Ce délai de 10 jours ouvrables ne donne lieu à aucun intérêt.</p>
<p>§3. Geen enkele reden tot verbeurdverklaring van de looptijd van het gewaarborgde krediet, ongeacht of deze van wettelijke of contractuele oorsprong is, zal aan de Staat kunnen worden tegengeworpen. Bijgevolg zal een beroep op de waarborg enkel resulteren in een betalingsverplichting van de Staat volgens de normale planning van het gewaarborgde krediet.</p>	<p>§3. Aucune cause de déchéance du terme du crédit garanti, qu'elle soit d'origine légale ou contractuelle, ne sera opposable à l'État. En conséquence, tout appel en garantie n'entraînera une obligation de paiement par l'État que selon l'échéancier normal du crédit garanti.</p>
<p>Art. 8. Subrogatie in de rechten</p> <p>Door de betaling, bedoeld in artikel 7, paragraaf 2, tweede lid, wordt de Staat ten belope van het betaalde bedrag ten aanzien van de kredietnemer gesubrogeerd in de rechten van de kredietgever.</p>	<p>Art. 8. Subrogation aux droits</p> <p>Par le versement visé à l'article 7, paragraphe 2, sous-section 2, l'État est subrogé dans les droits du prêteur à concurrence du montant versé à l'égard de l'emprunteur.</p>
<p>Art. 9. Terugbetaling van de staatswaarborg</p> <p>Binnen 30 dagen na ontvangst van het betalingsverzoek van de Thesaurie, betaalt de kredietnemer het bedrag dat met toepassing van artikel 7 aan de kredietgever werd betaald, vermeerderd met 1 procent, aan de Staat terug.</p> <p>Bij gebrek aan tijdige betaling, wordt het verschuldigd bedrag verhoogd met interesten overeenkomstig de interestvoet bedoeld in de wet van 2 augustus 2002 betreffende de bestrijding van de betalingsachterstand bij handelstransacties. Het verschuldigd bedrag en interesten worden ingevorderd door de administratie van de Federale Overheidsdienst Financiën belast met de inning en de invordering van fiscale en niet-fiscale schuldvorderingen, overeenkomstig de artikelen 3 en volgende van de domaniale wet van 22 december 1949.</p>	<p>Art. 9. Remboursement de la garantie de l'État</p> <p>Dans les 30 jours suivant la réception de la demande de paiement de la Trésorerie, l'emprunteur rembourse à l'État le montant versé au prêteur en vertu de l'article 7, majoré de 1 pour cent.</p> <p>A défaut de paiement dans les délais, le montant dû est majoré d'un intérêt conformément au taux d'intérêt visé par la loi du 2 août 2002 concernant la lutte contre le retard de paiement dans les transactions commerciales. Le montant dû et les intérêts sont recouvrés par l'administration du Service public fédéral Finances en charge de la perception et du recouvrement des créances fiscales et non fiscales, conformément aux articles 3 et suivants de la loi domaniale du 22 décembre 1949.</p> <p>Pour le recouvrement visé au premier alinéa, l'administration du Service public fédéral</p>

<p>Voor de invordering, bedoeld in het eerste lid, kan de administratie van de Federale Overheidsdienst Financiën, overeenkomstig artikel 334 van de programmawet van 27 december 2004, zonder formaliteit en naar keuze van de bevoegde ambtenaar, volgende aan de kredietnemer verschuldigde sommen aanwenden:</p> <p>1° elke som die met toepassing van artikel 2 van het koninklijk besluit van 6 juni 2022 tot vaststelling van de regels voor het bepalen van de werkelijke nettokosten voor de ondernemingen die warmte door middel van netten voor warmtevoorziening op afstand leveren aan residentiële beschermde afnemers en van hun betrokkenheid bij de tenlasteneming aan de kredietnemer verschuldigd is;</p> <p>2° elke som die krachtens het koninklijk besluit van 29 maart 2012 tot vaststelling van de regels voor het bepalen van de kosten van de toepassing van de sociale tarieven door de elektriciteitsbedrijven en de tussenkomstregels voor het ten laste nemen hiervan alsook elke som die krachtens het koninklijk besluit van 29 maart 2012 tot vaststelling van de regels voor het bepalen van de kosten van de toepassing van de sociale tarieven door de aardgasondernemingen en de tussenkomstregels voor het ten laste nemen hiervan, aan de kredietnemer verschuldigd is;</p> <p>3° elke som die krachtens het koninklijk besluit van 11 september 2022 houdende de nadere regels voor de bepaling van de kost voor de elektriciteitsbedrijven van de activiteiten inzake de verwarmingspremie, en van hun tussenkomst voor het ten laste nemen ervan, alsook desgevallend de in acht te nemen procedure voor het bekomen van een vergoeding, met inbegrip van de termijnen, de gevolgen bij overtredingen het bewijs dat dient geleverd te worden aan de commissie om aan te tonen dat zij voldoen aan de voorwaarden om te genieten van de betaling bedoeld in artikel 24, §2 van de wet van 28 februari 2022 houdende diverse bepalingen inzake energie, aan de kredietnemer verschuldigd is;</p> <p>4° elke andere som die aan de kredietnemer moet worden teruggegeven of betaald door een federale overheidsdienst of staatsorganisme.</p>	<p>Finances peut, conformément à l'article 334 de la loi-programme du 27 décembre 2004, utiliser les sommes suivantes dues à l'emprunteur sans formalité et à la discrétion du fonctionnaire compétent :</p> <p>1° toute somme qui, en application de l'article 2 de l'arrêté royal du 6 juin 2022 fixant les règles de détermination du coût réel net pour les entreprises fournissant de la chaleur à des clients résidentiels protégés au moyen de réseaux de distribution de chaleur à distance, et de leur intervention pour sa prise en charge est due à l'emprunteur;</p> <p>2° toute somme qui, en application de l'arrêté royal du 29 mars 2012 fixant les règles de détermination du coût de l'application des tarifs sociaux par les entreprises d'électricité et les règles d'intervention pour leur prise en charge ainsi que l'arrêté royal du 29 mars 2012 fixant les règles de détermination du coût de l'application des tarifs sociaux par les entreprises de gaz naturel et les règles d'intervention pour leur prise en charge, est due à l'emprunteur ;</p> <p>3° toute somme qui, en application de l'arrêté royal du 11 septembre 2022 fixant les modalités de détermination du coût, pour les entreprises d'électricité, de l'activité relative à la prime chauffage et de leur intervention pour sa prise en charge ainsi que, le cas échéant, la procédure à prendre en compte pour obtenir une indemnité, en ce compris les délais et les conséquences en cas d'infraction et les éléments à fournir à la commission pour prouver qu'elles remplissent les conditions pour bénéficier du paiement visé à l'article 24, §2, de la loi du 28 février 2022 portant des dispositions diverses en matière d'énergie, est due à l'emprunteur ;</p> <p>4° toute autre somme devant être restituée ou versée à l'emprunteur par un service public fédéral ou un organisme étatique.</p>
<p>Art. 10. Inwerkingtreding</p>	<p>Art. 10. Entrée en vigueur</p>

Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt.	Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge.
Gegeven te	Donné à
Van Koningswege:	Par le Roi:
De Minister van Energie,	La Ministre de l'Énergie,
De Minister van Financiën,	Le Ministre des Finances,